



日本サーバス本部会報

2021. 2 日本サーバス会長

2020 年はコロナ禍に明け暮れた 1 年でした。又、今年の冬は気候変動のせいで、大雪や強風の被害があらこちらに出ています。会員の皆様がどうぞご無事でいらっしゃる事をお祈りしています。皆様にはいつもサーバスの活動にご理解とご協力をいただきありがとうございます。



さて、今年も昨年に続いてコロナ禍にあります。緊急事態宣言が複数の県に出され、2 月 7 日の期限を延長するかが論議されています。1 月 28 日現在の陽性者数は 37 万人を、死亡者は 5300 人を超えています。日本医師会中川会長は「医療崩壊から医療壊滅になっている」と言われています。欧州連合 (EU) は 27 日、日本で新型コロナウイルスの感染者が増えているため、入域許可国リストから日本を除外する方針を決めました。アメリカのジョンズ・ホプキンス大学の集計によると、新型コロナウイルスの世界の感染者数は 1 億人を、死者数は 214 万人を超えています。日本サーバスも今年 3 月の国内会議は会場での開催を取り止め、Online 会議だけに決めました。そんな中、菅首相は「コロナに打ち勝った証」として東京五輪を開催すると言われています。東京五輪に要する医者は 1 万人とか。ワクチン接種は 2 月下旬から始まるそうですが、今後一体どうなっていくのでしょうか。



先日書道展に行くと「当たり前の毎日送れる幸せ」という作品がありました。本当にそのような日が来て、私たちも「当たり前のサーバス活動送れる幸せ」を取り戻したいものです。

今回の会報は、次の内容でお届けします。

1. 日本サーバス本部からのお知らせ
 - A. 第 4 2 回日本サーバス国内会議のご案内・・・会長 H.T
 - B. 電子スタンプを利用した LOI の発行について・・・IT 委員長 Y.H
 - C. Servas International Youth Meeting Online (Zoom Meeting) と今後のユース活動に関して・・・ユース部会長 N.Y
2. 日本サーバス会員からのお知らせ
 - A. ドイツと日本の Zoom meeting 新年のご挨拶
Zoom で再会！・・・佐世保市 O.T
予期せぬお誘い・・・横浜市 T.S
 - B. 2020 年トラベラーを受け入れて
コロナ禍のアメリカからのトラベラー・・・広島市 U.S
アラスカの生活・・・京都府久御山町 A.K
不思議な出会い・・・大津市 S.Y
～ 思い出あれこれ～・・・小牧市 T.M
ドイツからのトラベラー O.S さん・・・名古屋市 I.M
 - C. その他の受け入れ者一覧
3. 国際サーバスからのお知らせ
国際サーバスニュース Vol.19 No.4 を訳文で紹介・・・国際部 T.K
あとがきにかえて・・・会長 H.T

1. 日本サーバス本部からのお知らせ



A. 第42回日本サーバス国内会議のご案内

会長 H.T

今年は2年ぶりに日本サーバス国内会議を行う年です。しかし、コロナ感染者は拡大し続け、複数の県に緊急事態宣言が出されています。このコロナ禍を鑑みて、予定していた京都市の会場での開催は取り止め、今年は下記のように Online 会議のみを行う事になりました。よろしくご承知ください。

記

日時：2021年3月13日（土）13:00～17:00 3月14日（日）9:00～12:00

極力3月13日で終われるようにします。

国内会議の持ち方：Online 会議（定員40名 事前申込制）

協議事項（日本サーバス会則第23条7）：

- （1）日本サーバス本部・支部活動報告および本部収支決算の承認
- （2）本部活動計画および本部予算の承認
- （3）会則および各種事項の改正
- （4）本部役員の選出
- （5）その他、活動上の必要事項

会議の進め方：要領よく行えるようにするため、次のようにします。

- ① 国内会議議案書は事前にメールで送信し、参加者には目を通して頂く。その上で質問等ある方はその内容を会長までメールで送信する。会議では議案書は参加者各自が目を通している事を前提に、議案提出者からの説明は省き、質問された人の回答から始め、討議、結論へと進める。
- ② オープン討議は行わない。

参加を希望される会員さんへ：

申込期限を2月24日(水)とします。

参加を希望される方は、お名前、メールアドレス、自宅と携帯（スマホ）の電話番号を支部長さんに伝えてお申し込み下さい。支部長さんは25日までに参加希望者の情報を会長とIT委員長にメールでお知らせ下さい。

参加される方の予備練習について：

会議を円滑にするために会議参加者で OnLine ミーティングの予備練習を3月7日午前に行います。詳細については参加者の確定後にお知らせします。



B. 電子スタンプを利用した LOI*の発行について

IT 委員長 Y.H

会員の皆様には LOI を用いてサーバス旅行を楽しみ、世界の人々と交流され、世界平和に寄与して頂いている事をとても嬉しく思っています。旅行に必要な LOI の発行の仕方が 2021 年 1 月から少し変わりますので、IT 委員からお知らせします。変わる点は今まで LOI を発行する時は紙スタンプを貼っていましたが、2021 年度から電子スタンプを使うようになるという点です。

手続き：

既に今までも SOL**を利用して LOI を作りそれをダウンロードしてスタンプ代（一人 3000 円）と共に支部（支部担当役員）に送られ、支部長（又は担当役員）さんから、紙スタンプが貼られ有効期限等が記入された LOI をお受け取りの方も何人かおられます。SOL で LOI を作るのはホームページの SOL 利用手引き「第 7 章 自分の LOI を完成させる方法」を読んで作って頂けたら結構です。その後の処理は、今までは支部で紙スタンプを貼るなどして LOI を完成されていましたが、2021 年度からは LOI を発行するという情報が支部長さんから IT 委員に送られて、IT 委員が電子スタンプを追加して申請者が完成した LOI をダウンロードできるようになることに変わります。

会員の皆様には SOL で LOI を作ってそれをダウンロードしたファイルを支部長(又は支部担当者)さんにメールし、別途 LOI のスタンプ代金を支部の会計に送って頂ければ結構です。後日 IT 委員から電子スタンプ付き LOI が完成した旨のメールが届きますので、SOL を開いて再度 LOI をダウンロードすると、電子スタンプの付いた LOI が手に入ります。

注意点：

- ① 写真と住所は SOL にあるものが使われますので、必ず顔のはっきり判る最近の写真と、詳細な住所を SOL に載せて下さい。
- ② SOL にはご自分だけ、あるいは二人を&で繋いで登録されていると思います。SOL に登録通り、1 人、又は、&で繋いだお二人で旅行に行かれる場合は今のままで問題ありません。
- ③ &で繋いだ中の一人だけが旅行に行く場合、成年の家族会員も一緒に又は単独で旅行する場合などで LOI が必要な場合は、今のままの登録では LOI の作成ができません。このような複雑な場合や、その他わからないことがある時は支部長さんにお尋ね下さい。

*Letter of Introduction(旅行認定証)

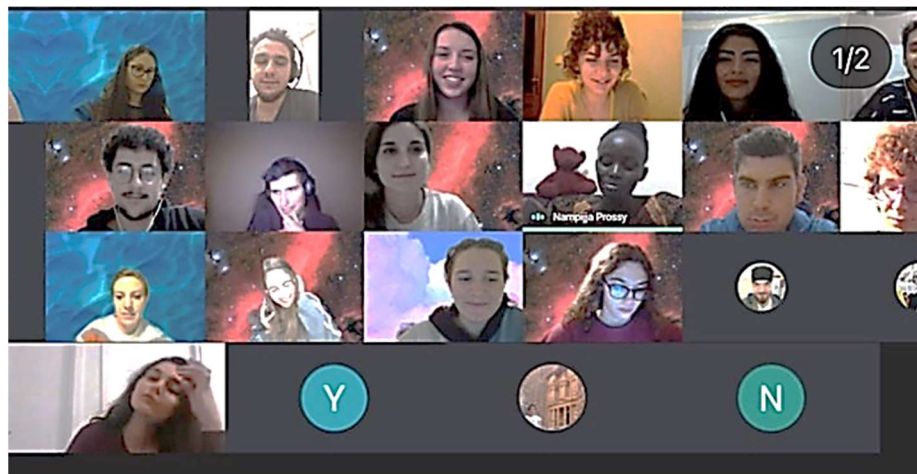
**Servas Online

C. Servas International Youth Meeting Online (Zoom Meeting) と今後のユース活動に関して

ユース部会長 N.Y

12 月 13 日(日) 21:00~(トルコ時間)からイタリアとトルコのサーバスユースチーム・コーディネーターによる Servas International Youth Meeting Online が開催されたので参加しました。世界中(トルコ、イタリア、スペイン、ウガンダ、ドイツ、ウクライナ、ペルシャ等)からサーバスユースのメンバー約 40 名の参加でした。それぞれ順番に自己紹介をした後は、ライブミュージック(Fly Me To the Moon)をギター片手に演奏して頂いたり、みんなでクイズをしたりととても楽しい時間を過ごすことが出来ました。初めての国際ユースミーティングでしたが、ヨーロッパを中心に活発にユースの活動が広がっているのだなという印象を受けました。日本では、まだまだ今からの部分も多いですが、2021 年は更なる活動の輪を広げていけたらなと改めて感じるきっかけとなりました。そこで、今

年は、活動を活発化するためにもユース部の組織強化と参加メンバーの強化ができたらいいなーと思って活動に取り組んでいきたいと思っていますので、よろしくお願い致します



2. 日本サーバス会員からのお知らせ

A. ドイツと日本の Zoom meeting 新年のご挨拶

Zoom で再会！

佐世保市 O.T



2019 年のことです。その年の 11 月 29 日～12 月 9 日、ドイツサーバスからのお誘いを受けて日本サーバスから 10 名がドイツを訪問しました。（日本サーバス会報に報告文記載）訪問地はルール地方、ライプチヒ、ハンブルク、フランクフルトの 4 カ所。それぞれの地域でサーバス家庭にステイさせていただきながら交流をすすめる、各地で大変意義深い経験を重ねました。そして、2020 年、ドイツでお会いした方々の何人かが日本にお見えになる情報を得て、再会を心待ちにしていたのですが、まさかまさかのコロナ騒動で再会は無期限延期になってしまいました。そのような中、Greeting カード交換の時期になり、Zoom ミーティングの話が浮上し、急遽、日本からの訪問者とドイツで受け入れてくださったホストの方々との Zoom ミーティングが行われることになりました。セットしてくださったのは国際サーバスの IT メンバーの一員でもあるフランクフルト在住の D さん。彼女から、次のようなお知らせが届きましたので、ドイツ訪問をご一緒した方々にご参加を呼びかけ、以下のミーティング開催の運びとなりました。

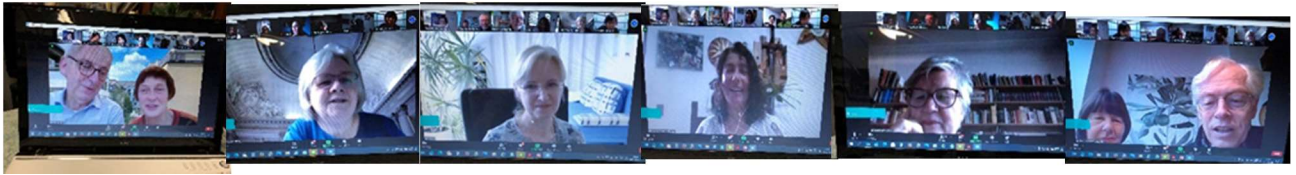
Title: Japanese German Servas Friendship

Date: January 2nd 2021 8 pm / 20:00 o'clock Japan 12 am / noon Germany

急遽の呼びかけにもかかわらず、ご家族でご参加いただいた方もあり、総勢 20 人以上の参加で懐かしい面々とお会いすることができました。コロナ禍で行動制限を余儀なくされているこの時期の文字通りのサプライズ。コロナ禍でしばみかけていた旅行への意欲が少しかき立てられました。

ミーティングについて関東支部の T さんがレポートを書いて下さっていますので、ご紹介します。





予期せぬお誘い

横浜市 T.S

Dear Servas friends,

We wish you all a happy New Year. Lots of luck and good health. We had a very quiet Christmas and New Year's Eve because we are back in a stricter lockdown. Infections in Germany and all over Europe are very high, so we are again almost in isolation. No visits, only contacts by phone or computer and a walk in the park every day. For us it is okay, we do a lot of things at home. We are looking forward to the zoom conference tomorrow and perhaps in 2021 we can also meet personally. Take good care and stay healthy

H and M

以上のメールを 2021 年 1 月 2 日（日本時間）に頂きました。私達日本側、総勢 10 名は 2019 年 11 月～12 月 コロナウイルス騒動の広まる直前にドイツ&日本親善交流と称してフランクフルト、ライプツヒ、ハンブルクを訪問していました。しかし、今のこのご時世、旅行は禁止、受入れもご法度、サーバス活動は停止したままになっていました。そこへ、ZOOM meeting のお誘いを受けたのでした。折しも新年を迎えた時期、ドイツもステイホームを余儀なくされていました。状況は両国とも同じでした。皆、歓喜に湧きかえり再会を喜びました。またの、再会を願い meeting を終えました。

B. 2020 年トラベラーを受け入れて

コロナ禍のアメリカからのトラベラー

広島市 U.S

7 月 17 日から e-mail で交信していたが、Covid-19 のため、お会いすることを控えていた。しかし、2 ヶ月以上経ち、思い切って 9 月 24 日午前 10 時、縮景園で会うことにした。園内を散策しながら、萩が小道を覆うくらいに咲き誇り、彼岸花もあちこちに咲き、稲もたわわに実り、秋を満喫させてくれる光景を楽しんだ。原爆で倒れかけた銀杏の木や原爆慰霊碑に関心を示され、また、池で飛び跳ねる鯉にも感動されていた。園内の泉水亭で、山菜うどんを注文し、のんびり歓談をした。「健康維持



には肉より豆が良い。豚肉も飼育方法を知れば、食べたくなくなる。根菜類のなかではゴボウが好きだ。」など。年齢的に健康には共に関心があつた。G の滞在している宮島のゲストハウスの宿泊客は、9 月の連休には 7 名くらいいたそうだが、現在は彼女一人のみだとか。7 月も宿泊客は彼女のみだった。今までの宮島とは全く違った状況がよくわかった。日本全国、世界的にも観光産業は大打撃である。逆に、こういうコロナ禍のなか、頑張って滞在している彼女に、人びとは親切で、いろいろな場所で思い出深い出会いを経験したそう。私の履いていた靴が気に入る、同じものが欲しいと言われ、デパートに電話をし、早速、試し履きに行った。しかし、サイズ 26 はないと言われ、空振りだった。ついでに男性用も履いてみたが、やはりフィットしなかった。駄目元で、私が利用する靴店に電話すると、サイズ 25.5 があるということで行ってみた。値段は結構したが独製で作りが良く、何とかフィットしたので

購入された。これから尾道に旅されるので、きっとあの尾道の坂道にも足に負担をかけない靴だと確信している。午後 3 時 56 分発「こだま」で出発されることになり、広島駅までお送りした。

アラスカの生活

京都府久御山町 A.K



アラスカは、1990 年ヨーロッパに行くときにアンカレッジに給油で立ち寄った記憶でしかありませんでした。C さんご夫妻と L さんは、USB を見ながら話してくださいました。北米大陸最高峰であるデナリ山、夜空にきらめくオーロラ、グリズリー、ムース、カリブー、オオカミなどの野生動物が間近に暮らす、何千年と変わらぬ自然が残るアラスカ。2006 年デナリ州立公園の電気も水道もない北の大地に夫婦で移住。大自然の中でトレイル作りやキャビン建設などの作業をしながら、アラスカで過ごし、スマホや PC から離れて、大自然の中で自分を見つめ直したい、昔はそう暮らしていたように、自然エネルギーを利用して生活をする。一度、伺う約束をしました。

不思議な出会い

大津市 S.Y

2 月 5 日～7 日 アラスカから C 夫妻と友人の L さんが滞在されました。5 日は昼過ぎに到着され、ランチの後女性二人は温泉に、ご主人には薪割りを手伝って頂きました。アラスカで日常的にやられているとの事で助かりました。そのあと、薪で沸かした五右衛門風呂に入って頂きました。妻は女性たちを温泉に、孫を保育園に迎えに行きました。二歳の孫は L さんと日本語と英語で楽しく話しました。知り合いの畑で夕食の野菜をもらい、夕食の時にはアラスカの C さんの所で働いていた近所の若者の両親がワインを持って来てくれ、話が弾みました。翌日は琵琶湖畔を散策。夕食時にはアラスカの写真や話をたくさん聞かせていただきました。



～ 思い出あれこれ～

小牧市 T.M

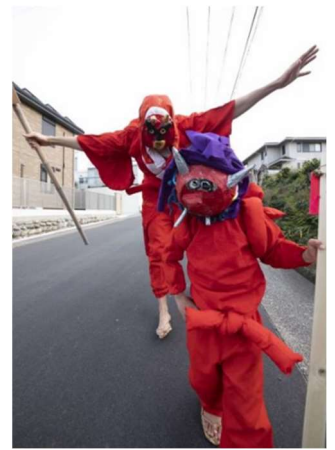
A.A(f) C.F(m) North Carolina USA 2月15日～17日

A のお腹を見た瞬間の私の心のつぶやき。彼女は 5 月に出産予定とは知ってはいたが。それでも、旅をするパワ～に拍手。パチパチ。味噌を帰国したら作りたい C は、TV で見た味噌づくりに興味津々。やった！糰研究会を立ち上げている私!? (会員 1 名) にとって、嬉しい言葉。味噌を造りたいならまずは糰。えっへん！講師（私）の指導の下、塩麴作りをびしびし料理実習。彼の作った塩麴の育つ過程をスマホで送信。うまっ！（多分、日本語にすると）夕食は、塩麴漬けの鯖の焼き魚・ジャガイモ（自家農園）の味噌の煮っ転がし・大根と人参（契約農園）のなます・わさび昆布の佃煮・甘酒・酒・梅干し・納豆。日本人にとっては、ご馳走ではないけれど、彼らにとっては、日本の家庭の味がなによりという私の偏見と独断の料理がテーブルに整列。もちろん A&C は良きアシスタントでした。

ドイツからのトラベラー O.S さん

名古屋市 I.M

インドやネパールで車も入れないような村の小学校でボランティアをしたり、日本の大工の見習いボランティアに入ったりと、積極的にその国の文化を知ろうと踏み込むフレンドリーな人柄に、子どもたちの大人気でした。私の運営する森の保育園でも、階段を作ったり、保育をしたりと何も指示をしなくても自分ができることを見つけて動く姿に感動しました。20代前半でこのようにイキイキ生きる青年の姿に、どのような育ちが影響するのか、教育に携わる者として大変興味がわきました。ご両親への対等な関係、芸術家の母と建築家の父の下、発想力豊かに育った背景がありました。鬼の役、味噌作り、ドイツ料理教室とてんこ盛りの滞在でしたが、また帰国する直前に立ち寄り会いに来てくれ、面白い建築の家にアポなしで訪れ、運良く室内を見学させて頂けたという、ついてる彼。コロナ迫るギリギリの帰国、ついてる彼。



C. その他の受入れ者一覧

舞鶴市 K.Y Ms.A.C Italy 1/29～31
若い頃から、憧れていた日本に、今回初めての一人旅でした。息子さんが今横浜におられるそうです。天橋立に二人で行き、夕食は彼女がピザとニョッキを作ってくれました。絵を描いたり見たりするのもお好きなので、私の母が日本画や墨絵をやっていますので、Aさんに少し、墨絵で竹の描き方を教えました。
和歌山市 O.I Ms.A.C Italy 2/4～6
ピサやニョッキと一緒に作って楽しかったです。
京都市 W.H Mr & Ms. C 日本 Ms. L USA 2/3～4
ディホストを2日間した。温泉に入ったり古い町並みを散策したり、楽しい時間を10年来の友のように共有できました。
東大阪市 M.T Mr & Ms. C 日本 Ms. L USA 2/4～6
楽しく交流しました。
奈良市 K.J Mr & Ms. C 日本 Ms. L USA 2/5
ディホスト。奈良市内と一緒に散策した。
長野県諏訪郡 K.N Mr. C.F Ms. A.A USA 2/20～22
Aは妊娠中、5月無事出産の報あり
東京都 T.N Mr. H.S.C Korea 1/1～4
お正月の浅草、上野公園、銀座などを歩いて案内。
神奈川県 O.I Mr. H.S.C Korea 1/4～7
2回目の訪問滞在。今回は地元中心にハイキングやサイクリングを楽しまれていました。
神奈川県 O.I Mr. H.G Australia 2/19～21
Servasの原則的な滞在を見た感じがしました。案内もしなかったもので、自転車で自力で周辺を見て来ていました。
東京都 T.S Mr. C.B & H U.S.A. 1/31
20代の若い男性で、アメリカのサーバスでも珍しく若い会員と歓迎されたと。2人ともアメリカの奨学金で知り合ったとかで、Bはルワンダやコンゴなどの紛争終結の手段を学んだとのこと。ルワンダではサーバス会員宅に滞在し、とても良い体験だったそうです。2時間ほど食事しただけですが、2人ともサーバスを素晴らしい組織なので継続させるよう協力したいと言っていました。日本は電車の中が静かで米国と違うと驚いていました。礼儀正しい若者でした。
東京都 T.S Ms. U.L U.S.A. 1/12
マーケティングの仕事で独立し、ブラジル、ドイツ、モロッコ、ネパール、タイ等を経て東京へ。インターネットで仕事をしながら興味のある都市で約1ヶ月ずつ滞在しているとのこと。サーバスは旅行前に知り合いに聞いたそうですが、素晴らしいとのこと。ネットで仕事も旅行も自由自在、今どきの若者。根津美術館を鑑賞してお茶。明るい元気な女性でした。
北海道 広瀬保志 Mr. N.O AUS 2/1

3. 国際サーバスからのお知らせ

国際サーバスニュース Vol.19 No.4 を訳文で紹介

国際部 T.K

Servas International News Bulletin

Vol.19 No.4 • 2020



News
BULLETIN
From the Servas International Executive Committee

国際サーバス執行委員会 (SI Exco) が News Bulletin を年 4 回、通常は英語とスペイン語で制作し、世界各国のサーバスに配信しています。今回ご紹介するのは 2020 年第 4 号で、日本では英語版が 1 月初めに全会員に転送されました。通例は 10 頁から 20 頁の分量ですが、今号は 35 頁建です。

以下に目次の和訳と記事の概略を記しますので、ご興味のある部分だけでも原文をご覧ください。

1. 技術的進歩：サーバスの未来もこれにかかっている。
2. SI 会長のメッセージ：
 - 1) コロナ禍の中で通常の交流活動が難しい一方で、ネットを通じた国境を越えた交流が盛んになっている。米国サーバスでは新しい形の交流についてアイデアを募集している(15 頁)。
 - 2) 今年は 3 年毎の国際サーバス総会の開催年だが、来年に延期する。役員の任期は一年間延長する。
 - 3) 2020 年活動報告をウェブ上に掲載したので見てほしい。
3. 世界最年長のサーバスホスト：103 歳の V.G (フランス) とのインタビュー
4. SI 技術チームメンバーの紹介
5. フランスサーバスが会費制度を変更：年会費 13 ユーロと認定スタンプ料 17 ユーロの二本立てから、一律 19 ユーロに一本化する。
6. サーバスオンライン (SOL) 上に 15,959 名の会員のプロフィール：フランスとドイツには 2 千名以上の会員がいる！
7. ポルトガル語によるサーバスの種子：国連によればポルトガル語話者は 2 億 4400 万で世界第 3 位である。サーバスの創始者 Bob Luitweiler の著書「Seeds of Servas」がポルトガル語に翻訳され、ウェブ上の国際サーバスの情報がポルトガル語で読めるように準備が始まった。
8. 性差別をいかに予防するか：イタリア会員の問題提起。
9. 英国サーバス有志の避難民プロジェクト：避難民および亡命申請者を援助する活動にポジティブな反応が得られている。
10. 2020 年度ジュネーブ平和週間：国連駐在の SI 代表者による報告。
11. 対面ミーティングとオンラインミーティング：スペインサーバスによる詳細な分析。
12. お断りの回答でも必要です：米国ホストの投稿。

13. 米国サーバスの新役員および SI 紛争処理委員会の新委員の紹介。
 14. カナダサーバスが SI 本部に寄付：2020 年中のトラベラー数減少に伴う SI の減収を補填する意味で、2021 年の会費収入全額を SI に寄付する。
 15. 退会した会員情報の取り扱い：米国サーバス元役員の質問。
 16. 米国における黒人に対する人種偏見：米国会員の投稿。
 17. 女性の地位に関する国連イベントへの参加者募集：応募フォームあり。
 18. 実際に到達可能なグローバルコミュニティであるサーバス：Social Media 上のサーバスの場所および担当者の一覧。
- 以上

あとがきにかえて 会長 H. T

- * 会報が出来ました。原稿を寄せて下さった皆様、ありがとうございました。
- * 第 42 回日本サーバス国内会議の案内を載せています。参加される会員さんは支部長さんを通じて 2 月 24 日までにお申し込みください。
- * 私の会長任期は今年の 3 月までです。多分この会報が会長として発行する最後になると思います。今日まで支えて下さった会員の皆様、本当にありがとうございました。

以上